

formulaire pour le lieu d'accueil / ficha de información del lugar de residencia

1. informations administratives / informaciones administrativas

nom de la structure / nombre de la estructura	MUNICIPALITÉ DE RIGLOS / AYUNTAMIENTO DE RIGLOS
statut juridique / status jurídico	Institution Publique / Institución Pública
adresse / dirección	Calle Única s/n
code postal / código postal	22 820
ville / ciudad	Las Peñas de Riglos (Huesca)
pays / país	Espagne / España
téléphone / teléfono	+34 974 382 871
fax	+34 974 382 849
email	aytoriglos@eresmas.com
site Internet / sitio Internet	
responsable artistique / responsable artístico	María González. Técnico Artes Plásticas Diputación de Huesca
responsable administratif / responsable administrativo	Alberto Lafarga. Jefe de Servicio de Promoción Cultural del Gobierno de Aragón
personne à contacter en cas de questions / persona a contactar para pregustas	Javier Brun. Asesor de la Dirección General de Cultura del Gobierno de Aragón
langues / idiomas	espagnol / español

2. la structure d'accueil / la estructura acogiendo

- le projet artistique / el proyecto artístico :

Il n'y a pas de projet artistique défini. Le Conseil municipal de Riglos, un village de dimensions réduites, n'a pas développé pas d'un projet artistique spécifique dans lequel pouvoir encadrer la résidence artistique. Il s'agit d'un petit village qui s'offre comme lieu de résidence artistique pour le développement du Programme HITO.

No existe un proyecto artístico concreto. El Ayuntamiento de Riglos, al ser un núcleo de dimensiones reducidas, no cuenta con un proyecto artístico específico en el que poder enmarcar la residencia artística. Se trata de un pequeño municipio que se ofrece como lugar de residencia artística para el desarrollo del Programa HITO.

- le contexte professionnel / el contexto profesional

l'équipe de la structure, membre de réseaux.... / el equipo de la estructura, redes a las que puede estar asociado ...

Le Conseil municipal de Riglos ne dispose pas d'une équipe professionnelle spécifique pour le développement du programme. Cependant, l'Institution dispose de l'appui et la consultation technique et professionnelle des techniciens du Gouvernement de l'Aragon et du Conseil général de Huesca.

El Ayuntamiento de Riglos no cuenta con un equipo profesional específico para el desarrollo del programa. No obstante, la Institución cuenta con el apoyo y asesoramiento técnico y profesional de los Técnicos del Gobierno de Aragón y de la Diputación Provincial de Huesca.

Sebastián De Buen Pargada - Maire de Las Peñas de Siglos / Alcalde de Las Peñas de Riglos

Juan Francisco Torralba - Collaborateur du projet à Riglos / Colaborador del proyecto en Riglos

Javier Brun - Conseiller de la Direction Générale de Culture du Gouvernement de l'Aragon / Asesor de la Dirección General de Cultura del Gobierno de Aragón

Alberto Lafarga - Chef de Service de la Promotion Culturelle du Gouvernement de l'Aragon / Jefe de Servicio de Promoción Cultural del Gobierno de Aragón

María González - Technicienne d'Arts Plastiques au Conseil Général de Huesca / Técnico Artes Plásticas Diputación de Huesca

Miguel Melet. - Technicien auxiliaire d'Arts Plastiques au Conseil Général de Huesca / Auxiliar Técnico Artes Plásticas Diputación de Huesca

María Tosat. - Assistance technique d'Arts Plastiques au Conseil Général de Huesca / Asistencia Técnica Artes Plásticas Diputación de Huesca

- le territoire / el territorio :

contexte économique et social, patrimoine naturel et culturel... / contexto económico y social, patrimonio natural y cultural...

Son centre-ville s'adapte parfaitement au terrain en générant un tracé irrégulier de rues où on trouve des constructions de caractère populaire inscrites dans les postulats de la région. Dans la deuxième moitié du XIe siècle, il s'est fortifié et conserve aujourd'hui quelques restes de sa muraille.

Son Église paroissiale, Notre Dame de Maillet, a été construite au XVIIe siècle. Elle dispose d'un vaisseau divisé en trois tronçons et une Chapelle plus grande construite dans la deuxième moitié du XVIIe siècle. À l'intérieur, une sculpture précieuse de la Vierge du Maillet et Vierge de Carcavilla est conservée.

De l'époque romane demeure la petite église appartenant au Monastère disparu de Saint-Martin daté au XIIe siècle. Elle se compose d'un vaisseau fermé par une abside semi-circulaire avec des sculptures intéressantes.

Derrière lui se lèvent les imposantes Mallos de Riglos, une formation géologique formée de grands rochers escarpés et de conglomérats. Les falaises verticales de la gorge du Gállego arrivent à atteindre plus de deux cents mètres. Le sommet dépasse les 900 m. par rapport au niveau de la mer. La pierre a adopté les diverses formes qui lui ont valu de divers noms : O Puro, O Fuso, O Pisón y O Firé.

L'environnement des Maillets de Riglos est spécialement propice pour la pratique de nombreux sports d'aventure, comme le V.T.T., le canoë-kayak, le parapente, et spécialement l'escalade pour lequel les Maillets sont connus à niveau mondial.

La randonnée bénéficie des routes proposées par le GR 1 Sentier Historique, des itinéraires attractifs qui nous conduisent dans les plus beaux coins de la contrée.

À peu de kilomètres au nord, les eaux du réservoir de la Peña offrent un paysage qu'on peut contempler en réalisant une belle promenade tranquille à cheval en partant depuis Yeste. Il y a aussi la possibilité de réaliser des nombreuses activités aquatiques.

En descendant par la rivière du Gállego nous nous trouvons avec des localités pittoresques du nord de la contrée. Agüero, Murillo de Gállego, Santa Eulalia de Gállego y Ayerbe ce sont certains de ces noyaux où nous pourrons visiter des lieux comme le Musée de l'orgue, la Tour de l'horloge, le Centre d'Interprétation Ramón y Cajal, le Palais des Urries ou des Marquis d'Ayerbe. Tous ces lieux sont reconnus comme particulièrement enchanteurs parmi ces régions pré-pyrénéennes.

À moins de 20 km, Loarre nous ouvre ses portes pour nous montrer l'une des plus fameuses localités du nord de l'Aragon. Son patrimoine historique et artistique riche, avec en tête le fameux château de Loarre, une visite obligée. La forteresse a été considérée par beaucoup comme l'une des icônes de notre patrimoine, grâce à son importance dans l'histoire et à son état enviable de conservation.

Un peu plus éloigné, en nous dirigeant vers le centre de la vallée, nous nous rencontrons Bolea, une belle cité que nous ne pouvons pas laisser de côté avec l'opportunité de parcourir son centre-ville en visitant son oeuvre la plus importante, la Colegiata de Santa María, prieuré de l'Abbaye Réelle de Montearagón jusqu'à 1571.

Fêtes : le 20 janvier et le 1 juin Vierge du Maïllet.

Su casco urbano se adapta perfectamente al terreno generando un trazado irregular de calles donde asoman construcciones de carácter popular siguiendo los postulados de la zona. En la segunda mitad del siglo XI se fortificó conservándose hasta hoy algunos restos de su muralla.

Su Iglesia parroquial, Nuestra Señora de Mallo, fue construida en el siglo XVII y cuenta con una nave dividida en tres tramos y una Capilla Mayor levantada en la segunda mita del siglo XVII. En su interior se conserva una valiosa talla de la Virgen del Mallo y Virgen de Carcavilla.

De la época románica se conserva la pequeña iglesia perteneciente al ya desaparecido Monasterio de San Martín datado en el siglo XII, cuenta con una nave cerrada por un ábside semicircular con interesantes elementos escultóricos.

A sus espaldas se levantan los imponentes Mallos de Riglos, impresionante formación geológica constituida por grandes farallones y aguas de conglomerados. Las paredes verticales, atravesadas por la garganta del Gállego, llegan a alcanzar más de doscientos metros. La cumbre sobrepasa los 900 m. sobre el nivel del mar. La piedra ha adoptado diversas formas que han recibido diversos nombres: O Puro, O Fuso, O Pisón y O Firé.

El entorno de los Mallos de Riglos es especialmente propicio para la práctica de numerosos deportes de aventura, como B.T.T., piragüismo, parapente, y especialmente, escalada. A consecuencia de esta actividad, los Mallos son conocidos a nivel mundial.

El senderismo cuenta con un escenario especial en las rutas propuestas por el GR 1 Sendero Histórico, atractivos itinerarios que nos conducen por os rincones más hermosos de la comarca.

A pocos kilómetros dirección norte, las aguas del embalse de la Peña crean un paisaje que podemos contemplarlo realizando un bello y tranquilo paseo a caballo partiendo desde Yeste. Una vez en el pantano cabe la posibilidad de llevar a cabo numerosas actividades acuáticas.



pépinières européennes pour jeunes artistes



Descendiendo por el cauce del río Gállego nos vamos encontrando con pintorescas localidades del norte de la comarca. Agüero, Murillo de Gállego, Santa Eulalia de Gállego y Ayerbe son algunos de estos núcleos donde podremos visitar lugares como el Museo del órgano, Torre del reloj, Centro de Interpretación Ramón y Cajal o el Palacio de los Urries o de los Marqueses de Ayerbe, todos ellos reconocidos lugares que ayudan a generar el encanto especial que atesoran estos pueblos prepirenaicos.

A menos de 20 km. Loarre nos abre sus puertas para mostrarnos una de las localidades más afamadas del norte de Aragón. Su rico patrimonio histórico-artístico, encabezado por el conocido castillo de Loarre, lo convierte en un enclave de visita obligada. La fortaleza ha sido considerada por muchos como uno de los iconos de nuestro patrimonio, gracias a su relevancia en la historia y a su envidiable estado de conservación.

Un poco más alejado, dirigiéndonos hacia el centro de la hoya, nos topamos con Bolea. Bello municipio en el que no podemos dejar la oportunidad de recorrer su núcleo urbano visitando su obra más importante, la Colegiata de Santa María la Mayor de Bolea, priorato de la Abadía Real de Montearagón hasta 1571.

Fiestas: el 20 de enero y el 1 de junio en honor de la Virgen del Mallo.

3. descriptif de la résidence / descripción de la residencia

- nombre d'artistes accueillis / número de artistas que puede/desea acoger : 2
- durée de la résidence / duración de la residencia : 2 mois / 2 meses
- date de séjour proposée / fechas propuestas : entre mars et juillet 2011 / entre marzo y julio 2011
- aspect logistique / aspecto logístico :

- brève description de l'hébergement et sa situation / descripción breve del alojamiento y su situación

Vivienda Municipal. Características

Il n'y a pas d'appartement municipal mais dans le village il y a quelques maisons de tourisme rural qui peuvent être utilisées.

No existe una vivienda municipal, pero en el pueblo hay varias viviendas de turismo rural que se pueden utilizar.

Taller de trabajo. Características

Le Conseil municipal mettra à la disposition de l'artiste un atelier de travail pour réaliser son travail dans de bonnes conditions. Il disposera dans cet atelier d'un espace en plein air pour, par exemple, tailler bois ou pierre, dans le cas où l'artiste soit sculpteur.

El Ayuntamiento pondrá a disposición del artista un taller de trabajo para realizar su trabajo en condiciones óptimas. Dispondrá en ese taller de un espacio al aire libre para por ejemplo tallar madera o piedra, en el caso de que el artista se dedique a la escultura.

- montant du prix à la création / importe de la ayuda a la creación

2000 € de Bourse en concept de résidence artistique / 2000 € de Beca en concepto de residencia artística

Champs facultatifs:

- le domaine d'expression proposé / disciplina artística :

N'importe quel type de discipline artistique qui est conséquence d'un dialogue avec le territoire et son contexte social, économique et culturel. L'artiste devra travailler préférentiellement dans l'environnement naturel et tenir compte de la relation étroite du village avec le sculpteur et le peintre Ricardo Santamaría, qui a sa maison - atelier dans le village.

Cualquier tipo de disciplina artística que sea consecuencia de un diálogo con el territorio y su contexto social, económico y cultural. Deberá ser un artista que trabaje preferentemente en el entorno natural y que deberá tener en cuenta la relación estrecha del municipio con el escultor y pintor Ricardo Santamaría, que tiene su casa-taller en el pueblo.

- le cadre spécifique dans lequel s'inscrit la résidence / el marco específico en el cual se inscribe la residencia (festival...) :

Il n'a pas de lien avec un événement précis. Le cadre spécifique de la résidence est rattaché avec le village de Riglos et son territoire.

No tiene relación con un acontecimiento en concreto. El marco específico de la residencia es el relacionado con Riglos y su territorio.

4. commentaire libre / comentario libre

Dans Riglos se trouve la maison - atelier de l'artiste Ricardo Santamaría, où est conservée une partie de sa production artistique.

Ricardo Santamaría, peintre et sculpteur aragonais, a été un actif membre fondateur du Groupe Saragosse, avec Juan José Vera et Daniel Sahun. Ils ont suivi le chemin de l'Abstraction et de l'Avant-garde où le précurseur Grupo Pórtico l'avait laissé à la fin des 50. Sa constitution comme groupe en 1957 leur a donné plus de force, en réunissant quelques sensibilités communes, en stimulant la recherche et l'investigation avec les mêmes valeurs éthiques et une fin commune : réveiller les consciences endormies de la société de l'après-guerre et d'un régime de plus en plus asphyxiant ; comme il est resté formé en 1964, dans le "Manifeste de Riglos". Santamaría explique que ce manifeste, qui a été publié pour servir à la promotion et la diffusion du collectif d'artistes, a été écrit par lui-même et amélioré par Aurelio Laguna et les apports des poètes saragoviens qui se réunissaient périodiquement dans Riglos. Comme conséquence de cette union d'artistes et de poètes connue comme "Rencontres de Riglos" deux projets non réalisés sont aussi nés : la construction d'une résidence pour les artistes dans ce village altoaragonais et la publication d'une revue d'art intitulée *La Fontaine de tous*.



Ricardo Santamaría a beaucoup de choses à dire, il est sincère, autocritique et profondément humaniste. Ce qui a transformé son oeuvre en "une oeuvre d'art" est sans aucune doute son intemporalité. Il a exploré l'expressivité en bois qu'il récupérait dans la rue et s'est lancé dans la sculpture, en portant la tension de son oeuvre aux trois dimensions, en combinant des lignes courbes et des espaces des vides. "Une construction - destruction, des rythmes - tensions, arabesque - grillage, polychrome-monochrome", taches, des surfaces déchirées, brûlées, ...

En Riglos se encuentra la casa-taller del artista Ricardo Santamaría, donde se guarda parte de su producción artística.

Ricardo Santamaría, pintor y escultor aragonés, fue un activo miembro fundador del Grupo Zaragoza, junto con Juan José Vera y Daniel Sahun. Siguieron el camino de la Abstracción y la Vanguardia donde el precursor Grupo Pórtico lo había dejado a finales de los 50. Su constitución como grupo en 1957 les dio más fuerza, sacándolos de su aislamiento, reuniendo unas sensibilidades comunes, estimulando la búsqueda y la investigación, con unos mismos valores éticos y un fin común: sacudir las conciencias adormecidas de la sociedad de la posguerra y un régimen cada vez más asfixiante; como quedó plasmado en 1964, en el "Manifiesto de Riglos". Santamaría explica que este manifiesto, que se publicó para servir a la promoción y difusión del colectivo de artistas, fue escrito por él mismo y mejorado posteriormente gracias a las correcciones de Aurelio Laguna y las aportaciones de los poetas zaragozanos que se reunían periódicamente en Riglos. Como consecuencia de esta unión de artistas y poetas conocida como "Encuentros de Riglos" nacieron también dos proyectos no realizados: la construcción de una residencia para artistas en este pueblo altoaragonés y la publicación de una revista de arte titulada Fuente de todos.

Ricardo Santamaría tiene algo que decir, es sincero, autocrítico y profundamente humano. Lo que convierte su obra en "Obra de Arte" es sin duda alguna su intemporalidad. Exploró la expresividad de la madera, que recuperaba en la calle y le lanzó a la escultura, llevando la tensión de su obra a las tres dimensiones, combinando líneas curvas y espacios vacíos. "Construcción- destrucción, ritmos-tensión, arabesco-enrejados, políchromo-monócromo", manchas, superficies desgarradas, quemadas,...